

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 17:16

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                 | Treść                                                                                                               |
|----------|-------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział: Tak! Ręka na tron JHWH!* Wojna między JAHWE a Amalekiem – z pokolenia na pokolenie!** <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Tak! Ręka na tron JHWH!, 1) : כי־יָד עַל־כִּסֵּי יְהוָה נִיאָמַר po em. כַּס na נָס : Tak! Ręka na sztandar JHWH; (2) G odczytuje dwa ostatnie wyrażenia jako: ukryta, כְּסִיָּה, tj. Gdyż z ręką ukrytą, gr. ὅτι ἐν χειρὶ κρυφαία.

<sup>2)</sup> <x>50 25:171</x>; <x>90 15:2-9</x>